422-524

anslut®

SE Bruksanvisning för lampa solcell

NO Bruksanvisning for solcellelampe

PL Instrukcja obsługi lampy słonecznej

EN User instructions for solar cell light

SE - Bruksanvisning i original
NO - Bruksanvisning i original
PL - Instrukcja obsługi w oryginale
EN - Operating instructions in original

Date of production: 2014-11-26
© Jula AB

SVENSKA 4
SÄKERHETSANVISNINGAR 4
TEKNISKA DATA 4
HANDHAVANDE 4
UNDERHÅLL 5
FELSÖKNING 5

NORSK 7
SIKKERHETSANVISNINGER 7
TEKNISKE DATA 7
BRUK 7
VEDLIKEHOLD 8
FEILSØKING 8

POLSKI 10
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA 10
DANE TECHNICZNE 10
OBSŁUGA 10
KONSERWACJA 11
WYKRYWANIE USTEREK 11

ENGLISH 13
SAFETY INSTRUCTIONS 13
TECHNICAL DATA 13
OPERATION 13
MAINTENANCE 14
TROUBLESHOOTING 14

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

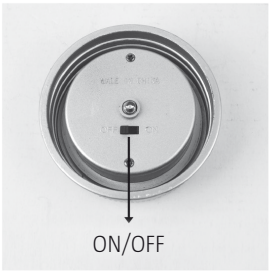
- Uttjänta batterier och uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Batterier får inte brännas – risk för explosion eller läckage.
- Batterier får inte öppnas, kortslutas eller på annat sätt skadas – risk för personskada.
- Blanda inte gamla och nya batterier, batterier av olika typ (vanliga, alkaliska eller laddningsbara).
- Försök inte ladda batterierna med hjälp av nätansluten batteriladdare och försök inte driva solcellslampan från elnätet.

TEKNISKA DATA

Batteri	1 x 1,2 v AAA NiMH
Diameter	9 cm
Höjd	25 cm

HANDHAVANDE

1. Placera solcellsbelysningen så att solcellspanelen utsätts för direkt solljus under minst 6 timmar.
   - Om solcellsbelysningen placeras skuggigt laddas batteriet inte upp helt, vilket ger kortare lystid. Hur länge belysningen är tänd varierar beroende på placering, väderlek och årstid
   - Solcellsbelysningen har en inbyggd sensor som gör att den tänds automatiskt när det blir mörkt och släcks när det blir ljust. Den bör därför inte placeras nära starka ljuskällor.
   - Om panelen blir smutsig kommer laddningen inte att fungera som avsett.
2. Sätt strömbrytaren i läge ”ON”. Ställ strömbrytaren på undersidan av burklocket i läget ”ON” Detta gör att batteriet laddas till sin fulla kapacitet. Solcellspanelen måste hållas ren.
   - För att kontrollera att strömbrytaren är i läge ”ON”, skym solcellspanelen med handen. Belysningen tänds då automatiskt.
3. Ställ strömbrytaren i läget ”OFF” för att stänga av belysningen och spara energi.



UNDERHÅLL

Byta batteri

- Om solcellsbelysningen slutar att fungera efter en längre tids användning kan det vara nödvändigt att byta batteriet.
- Lossa de två skruvarna på undersidan av burkens lock för att öppna batterifacket. Byt ut det gamla batteriet mot ett nytt laddningsbart AAA-batteri.

FELSÖKNING

- Solcellsbelysningen är konstruerad för att tändas då det blir mörkt. Om det finns starka ljuskällor i närheten är det möjligt att belysningen inte tänds.
- Solcellspanelen måste hållas ren. Om panelen blir smutsig kommer laddningen inte att fungera som avsett.
- Om solcellsbelysningen inte tänds automatiskt på kvällen, trots att den har laddats i minst 6 timmar under dagen, kontrollera följande:
  - Kontrollera att strömbrytaren är inställd på ”ON”.
  - Kontrollera att batteriet är korrekt installerat.
  - Kontrollera att solcellsbelysningen har varit placerad på en solig plats under dagen, och att solcellspanelen har varit exponerad för direkt solljus.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0511-34 20 00

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se

Värna om miljön!

Får ej slängas bland hushållssopor!
Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.
Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!
Ta vare på den for fremtidig bruk.

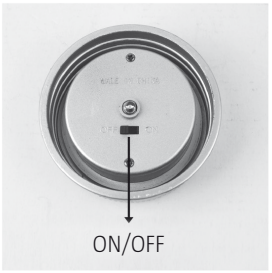
- Brukte batterier og brukt produkt skal kastes i henhold til gjeldende regler.
- Batterier må ikke brennes – fare for eksplosjon eller lekkasje.
- Batterier må ikke åpnes, kortsluttes eller skades på annen måte – fare for personskade.
- Ikke bland gamle og nye batterier eller batterier av forskjellig type (vanlige, alkaliske eller oppladbare).
- Ikke prøv å lade batteriene ved hjelp av strømtilkoblet batterilader, og ikke prøv å drive solcellelampen med strømnettet.

TEKNISKE DATA

Batteri	1 x 1,2 v AAA NiMH
Diameter	9 cm
Høyde	25 cm

BRUK

1. Plasser solcellebelysningen slik at den utsettes for direkte sollys i minst 6 timer.
   - Hvis solcellebelysningen plasseres i skyggen, lades ikke batteriene helt opp, noe som gir kortere lystid. Hvor lenge belysningen er tent varierer avhengig av plassering, vær og årstid.
   - Solcellebelysningen har en innebygget sensor som gjør at den tennes automatisk når det blir mørkt og slukkes når det blir lyst. Den bør derfor ikke plasseres nær sterke lyskilder.
   - Hvis panelet blir skittent, vil ikke ladingen fungere som den skal.
2. Sett strømbryteren på "ON". Sett strømbryteren på undersiden av lokket på "ON". Det gjør at batteriet lades til sin fulle kapasitet. Solcellepanelet må holdes rent.
   - For å kontrollere at strømbryteren er i stillingen "ON" kan du skjerme solcellepanelet med hånden. Belysningen tennes da automatisk.
3. Sett strømbryteren i stillingen "OFF" for å slå av belysningen og spare energi.



VEDLIKEHOLD

Bytte batteri

- Hvis solcellebelysningen slutter å fungere etter lengre tids bruk, kan det være nødvendig å bytte batteriet.
- Løsne de to skruene på undersiden av lokket for å åpne batterirommet. Skift ut det gamle batteriet med et nytt oppladbart AAA-batteri.

FEILSØKING

- Solcellebelysningen er konstruert for å tennes når det blir mørkt. Hvis det er sterke lyskilder i nærheten, kan det hende at belysningen ikke tennes.
- Solcellepanelet må holdes rent. Hvis panelet blir skittent, vil ikke ladingen fungere som den skal.
- Hvis solcellebelysningen ikke tennes automatisk om kvelden, til tross for at den er ladet i minst 6 timer om dagen, kontrollerer du følgende.
  - Kontroller at strømbryteren står på "ON".
  - Kontroller at batteriet er riktig installert.
  - Kontroller at solcellebelysningen har stått på et sted med mye sol gjennom dagen, og at solcellepanelet er eksponert for direkte sollys.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi!
Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

- Zużyte baterie/akumulatorki i zużyty produkt należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Baterii/akumulatorków nie należy spalać – ryzyko wybuchu lub wycieku.
- Baterii/akumulatorków nie wolno otwierać, zwierać ani uszkadzać w jakikolwiek inny sposób – ryzyko obrażeń ciała.
- Nie łącz starych i nowych baterii/akumulatorków ani baterii różnego typu (zwykłe, alkaliczne lub akumulatorki).
- Nie próbuj ładować akumulatorków za pomocą ładowarki podłączonej do prądu i nie próbuj podłączać lampy słonecznej do zasilania.

DANE TECHNICZNE

Akumulatorek	1 x 1,2 V AAA NiMH
Średnica	9 cm
Wysokość	25 cm

OBSŁUGA

1. Umieść oświetlenie słoneczne w takim miejscu, aby panel słoneczny był wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych przez co najmniej 6 godzin.
   – Jeżeli oświetlenie słoneczne zostanie umieszczone w cieniu, akumulatorek nie naładuje się w pełni i okres świecenia będzie krótszy. Czas świecenia lampy słonecznej jest zależny od jej umiejscowienia, pogody i pory roku.
   – Oświetlenie słoneczne posiada wbudowany czujnik światła, dzięki któremu lampa zapala się automatycznie, gdy zapada zmierzch i zostaje wyłączona, gdy robi się jasno. Dlatego też oświetlenia słonecznego nie należy umieszczać w pobliżu silnych źródeł światła.
   – Jeśli panel ulegnie zabrudzeniu, proces ładowania nie będzie przebiegał poprawnie.
2. Ustaw wyłącznik w pozycji „ON" („WŁ."). Ustaw wyłącznik znajdujący się na spodzie pokrywki słoika w pozycji „ON" („WŁ."). Dzięki temu akumulatorek zostanie w pełni naładowany. Panel słoneczny należy utrzymywać w czystości.
   – Aby upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „ON" („WŁ."), zasłoń dłonią panel słoneczny. Oświetlenie zapala się wtedy automatycznie.
3. Ustaw wyłącznik w pozycji „OFF" („WYŁ."), aby wyłączyć oświetlenie i zaoszczędzić energię.

KONSERWACJA

Wymiana akumulatorka

- Jeżeli lampa przestanie działać po dłuższym czasie stosowania, może to oznaczać, że akumulatorek należy wymienić.
- Aby otworzyć komorę baterii, poluzuj dwie śrubki znajdujące się na spodzie pokrywki słoika. Wymień zużyty akumulatorek na nowy, wielokrotnego ładowania.

WYKRYWANIE USTEREK

- Lampa słoneczna jest tak skonstruowana, że zapala się, gdy robi się ciemno. Jeśli w pobliżu znajdują się mocne źródła światła, lampa może wcale się nie zaświecić.
- Panel słoneczny należy utrzymywać w czystości. Jeśli panel ulegnie zabrudzeniu, proces ładowania nie będzie przebiegał poprawnie.
- Jeśli lampa słoneczna nie zapali się automatycznie wieczorem mimo, że była ładowana przez minimum 6 godzin w ciągu dnia, należy:
  - Upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu „ON" („Wł.").
  - Sprawdzić, czy bateria jest poprawnie włożona.
  - Upewnić się, że lampa słoneczna była w ciągu dnia umieszczona na nasłonecznionym miejscu, a także, że panel słoneczny był wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl

DBAJ O ŚRODOWISKO!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska.
Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmiemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use!
Please retain for future reference.

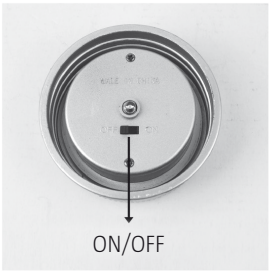
- Used batteries and spent products must be disposed of in accordance with applicable regulations.
- Do not incinerate batteries – risk of explosion or leakage.
- Do not open batteries, short-circuit them or damage them in any other way – risk of injury.
- Do not mix old and new batteries or batteries of different kinds (normal, alkali or chargeable).
- Do not attempt to charge the batteries using a battery charger connected to the mains and do not attempt to run the solar cell light via the mains.

TECHNICAL DATA

Battery	1 x 1.2 v AAA NiMH
Diameter	9 cm
Height	25 cm

OPERATION

1. Install the solar cell light so that the solar cell panel is exposed to direct sunlight for at least 6 hours.
   - If the solar cell light is installed in the shade, the battery will not charge fully, resulting in shorter illumination times. How long the light is illuminated varies depending on location, weather conditions and season.
   - The solar cell light has a built-in sensor which turns it on automatically when it gets dark and shuts it off in daylight. For this reason it should not be installed near strong light sources.
   - If the panel gets dirty, charging will not work as intended.
2. Set the switch to the "ON" position. Set the switch on the underside of the lid to the "ON" position. This charges the battery to its full capacity. The solar panel must be kept clean.
   - In order to ensure that the power switch is in the "ON" position, cover the solar cell panel with your hand. The light then switches on automatically.
3. Set the power switch to the "OFF" position to turn off the light and save energy.



MAINTENANCE

Replacing the battery

- If the solar light stops working after a longer period of use, it may be necessary to change the battery.
- Undo the two screws on the underside of the lid to open the battery compartment. Replace the old battery with a new rechargeable AAA battery.

TROUBLESHOOTING

- The solar cell light is designed to switch on when it gets dark. If there are strong light sources in the vicinity, it is possible that the light will not switch on.
- The solar panel must be kept clean. If the panel gets dirty, charging will not work as intended.
- If the solar cell light does not light up automatically in the evening, despite having charged for 6 hours during the day, check the following:
  - Make sure that the switch is set to "ON".
  - Check that the battery is correctly installed.
  - Check that the solar light has been positioned in a sunny location during the day, and that the solar cell panel has been exposed to direct sunlight.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

Care for the environment!
Must not be discarded with household waste!
This product contains electrical or electronic components that should be recycled.
Leave the product for recycling at the designated station e.g. the clocal authority's recycling station.